

Le damos consejo, apoyo y tratamiento

("Vi ger råd, stöd och behandling" på spanska)

Esta es una traducción de un folleto de Handikapp & Habilitering. La hoja suelta la recibe junto con el folleto escrito en sueco fácil de entender. Referente a las direcciones le remitimos a la edición sueca del folleto o a la centralilla de Handikapp & Habilitering, 08-690 60 00.

¿Qué es habilitación?

(Vad är habilitering?)

Handikapp & Habilitering proporciona apoyo a personas con impedimentos funcionales para que puedan vivir lo más bien posible.

Los que vienen a Handikapp & Habilitering generalmente han nacido con impedimiento funcional y muchos de ellos tienen el impedimiento durante toda su vida.

Usted recibe consejo y apoyo

(Du får råd och stöd)

Handikapp & Habilitering puede dar consejo y apoyo tanto a usted como a su familia.

Consejo y apoyo puede significar:

- Más conocimiento acerca del impedimiento funcional.
- Conversaciones con un consejero social o psicólogo que le ayudará.
- Información referente a qué ayudas puede recibir de la sociedad.
- Información acerca de asociaciones que puedan ser de ayuda para usted.

Recibe tratamiento

(Du får behandling)

Handikapp & Habilitering ofrece tratamiento.

El tratamiento puede ayudarle de diferentes maneras:

- Para que su cuerpo funcione lo mejor posible.
- Para que pueda hablar con otras personas.
- Para que pueda encontrarse y compartir con otros.

Recibe apoyo en su vida cotidiana

(Du får stöd i vardagen)

Su impedimiento funcional depende mucho del entorno en su hogar y en su trabajo. Por ello le ayudamos a que tanto su hogar como su trabajo funcionen lo mejor posible. También podemos ayudarle a recibir ayuda técnica (hjälpmedel) para que pueda con más facilidad aclarar diferentes facetas de la vida diaria. Por ejemplo: llegar a tiempo, cocinar y lavar su ropa.

Junto con otros le ayudamos

(Tillsammans med andra hjälper vi dig)

Handikapp & Habilitering trabaja junto con otro personal que usted suele encontrar para que pueda recibir el mejor apoyo posible. Si desea podemos ponernos en contacto con el personal donde usted vive o en su lugar de trabajo.

Esto es un centro de habilitación

(Det här är ett habiliteringscenter)

En la provincia de Estocolmo hay varios centros de habilitación para jóvenes y adultos con diferentes impedimentos funcionales.

Aquí damos algunos ejemplos de impedimentos funcionales de los que el centro de habilitación tiene experiencia.

- retraso mental
 - impedimento físico (minusvalía)
 - autismo
 - otros impedimentos funcionales parecidos al autismo
 - síndrome de Asperger
-
- daños cerebrales debido a algún accidente o enfermedad
 - defecto del oído
 - sordoceguera

Los que trabajamos en el centro de habilitación

(Vi som arbetar på habiliterings-center)

En el centro de habilitación trabajan fisioterapeutas, terapeuta de trabajo, logopedas, consejeros sociales y psicólogos.

En algunos centros de habilitación también trabajan pedagogos especializados.

Trabajamos juntos y tenemos conocimiento de cómo ayudarle para que se encuentre bien y que pueda vivir de la mejor manera posible.

Al contactarse con nosotros averiguamos lo que usted necesita y la ayuda que desea.

Después le proponemos el apoyo o tratamiento que puede recibir y componemos un plano para sus tratamientos, o sea un plano de habilitación.

Los tratamientos y el apoyo los podrá recibir en el centro de habilitación, en su hogar o en su lugar de trabajo.

Diferentes clases de centros de habilitación

(Olika slags habiliterings-center)

Centro de habilitación para jóvenes y adultos

En la provincia de Estocolmo hay ocho centros de habilitación para jóvenes y adultos con retardo mental e impedimento funcional

Centro de habilitación en Järva

Nos llama al número: 687 84 60

Centro de habilitación en Liljeholmen

Nos llama al número: 775 76 00

Centro de habilitación en Nacka

Nos llama al número: 747 54 00

Centro de habilitación en Sollentuna

Nos llama al número: 625 27 50

Centro de habilitación en Stockholm

Nos llama al número: 442 41 10

Centro de habilitación en Södertälje

Nos llama al número: 553 871 00

Centro de habilitación en Tullinge

Nos llama al número: 449 95 00

Centro de habilitación en Täby

Nos llama al número: 446 36 00

Centro para adultos autistas

(Autism-center för vuxna)

Centro para adultos autistas apoya a las personas mayores de 18 años con autismo o algún otro impedimento funcional que se parezca al autismo y a las personas con retraso mental

Nos llama al número: 617 79 69

Centro para personas con lesión cerebral

(Hjärnskade-center)

El centro para personas con lesión cerebral proporciona consejo y apoyo a personas entre 16 y 65 años que tengan una lesión cerebral causada por un accidente o enfermedad.

Nos llama al número: 690 60 60

El equipo para sordos

(Döv-teamet)

El equipo para sordos ofrece consejo y apoyo a adultos con retraso mental y con defectos auditivos y que usan el lenguaje de señas.

Nos llama al número: 690 60 73

Teléfono de texto: 690 60 97

Información útil

(Bra att veta)

Todos los que trabajan en el centro de habilitación están bajo el deber de guardar silencio.

Esto significa que no podemos contarle a nadie la ayuda que usted recibe de nosotros.

Usted puede sentirse seguro con nosotros.

Todos los que trabajan en el centro de habilitación escriben una historia clínica (journal).

En la historia clínica se especifica su dificultad funcional y la ayuda que recibe.

Usted puede leer su historia clínica, ninguna otra persona ajena puede hacerlo.

La ayuda del centro de habilitación es gratuita.

Si desea recibir ayuda del centro de habilitación deberá llenar su solicitud en un formulario especial.

Para llenar la solicitud puede recibir ayuda de su administrador o de nosotros que trabajamos en el centro de habilitación.

Sid 10

Aquí también puede recibir consejo, apoyo y tratamiento

PUFFA centro de entrenamiento

(PUFFA tränings-center)

PUFFA es un centro de entrenamiento para jóvenes y adultos con impedimentos físicos que viven en el municipio de Estocolmo.

Esto puede hacer en PUFFA

Puede entrenar sus músculos para estar más fuerte.

Puede entrenar su condición física para que aguante más.

Puede entrenar para moverse con más agilidad.

Usted puede entrenar solo o en compañía de otros en grupo.

También puede participar en diferentes cursos que PUFFA organiza.

Nuestro número de teléfono es: 690 60 51

UNG, grupos de conversación

UNG es una organización para jóvenes y adultos entre 13 y 25 años con impedimentos funcionales.

Los que trabajamos aquí tenemos amplios conocimientos del cuerpo y del alma y sobre de la sexualidad.

En nuestros grupos de conversación podrá encontrarse con otros jóvenes.

Los grupos de conversación tocan temas sobre cómo es ser y sentirse adulto, aclararse por sí solo, los derechos y deberes que se tiene en la sociedad, el amor, el sexo y los amigos. O sobre el tiempo libre, los estudios, vivienda o alguna otra cosa de importancia para usted.

Recibir nuestra ayuda y participar en nuestros grupos es gratuito.
Nuestro número de teléfono es: 690 50 52

Klara Mera – centro de terapia cognitiva

(Klara Mera – center för kognitivt stöd)

Klara Mera trabaja con ayuda técnica (hjälpmedel) para jóvenes y adultos con retraso mental leve o moderado.

La ayuda técnica que usamos en Klara Mera también se conoce como terapia cognitiva. Esto significa que la ayuda técnica le ayudará a mejorar la memoria y hacer que se aclare mejor en su vida cotidiana.

Nos llama al número: 690 56 22

Consultorio psicoterapéutico

(Psykoterapimottagningen)

¿Piensa que la vida es difícil?

Entonces puede que necesite hablar con alguien que pueda escucharle y entender lo que usted siente y piensa. En tal caso puede dirigirse al Consultorio psicoterapéutico. Conversamos de lo que a usted le parece difícil.

Juntos podemos hallar soluciones a sus problemas.

Primero debe llamar a su consejero social o psicólogo de su centro de habilitación.

Juntos deciden si van a dirigirse al Consultorio psicoterapéutico.

Nos llama al número: 690 60 58

Centro de información para personas con impedimentos físicos

(Handikappupplysningen)

Los que trabajamos en el Centro de información para personas con impedimentos físicos podemos dar consejo y apoyo a todos los que residen en Estocolmo y que desean saber más acerca del impedimento físico funcional.

Nosotros tenemos mucho conocimiento acerca del impedimento funcional. Podemos informarle acerca de sus derechos y también contestar a sus preguntas, por ejemplo, referente a su tiempo libre.

Nuestra ayuda la puede recibir de diferentes formas:

Puede llamarnos por teléfono.

Puede escribirnos una carta.

Puede enviarnos un mensaje electrónico.

Puede pedir que le envíen a su casa el folleto informativo.

El número de teléfono al Centro de información para personas con impedimentos funcionales es: 690 60 10

El correo electrónico lo envía a:

handikappupplysningen@sll.se

La carta la envía a:

Handikappupplysningen

Box 17519

118 91 Stockholm